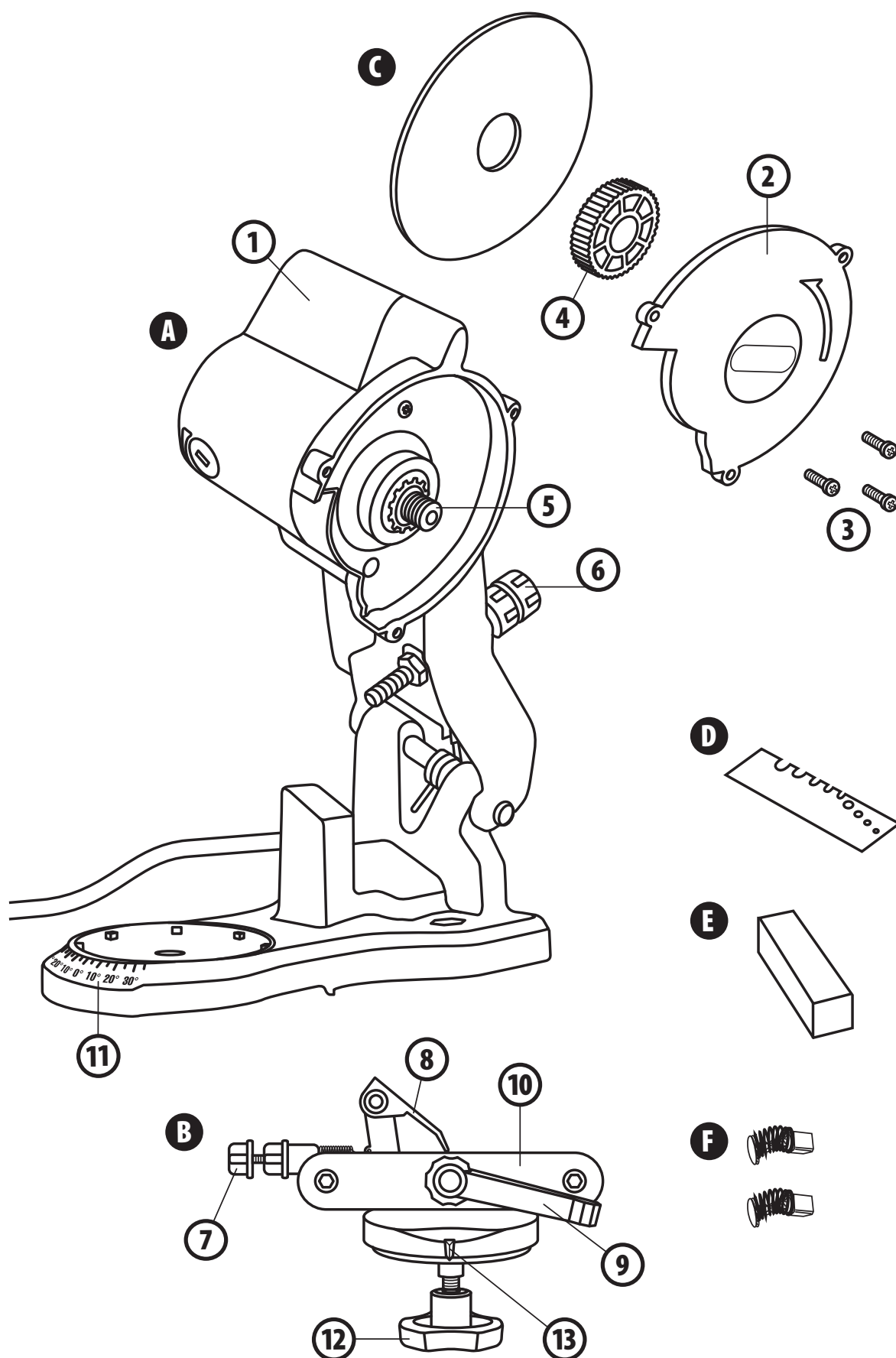


OREGON®



EN	Original Instruction Manual	3	PL	Oryginał instrukcja obsługi	44
	Bench Chain Grinder Model 310-230			Stołowa szlifierka do ostrzenia łańcuchów, model 310-230	
DE	Übersetzung bedienungsanleitung	5	CS	Originál návod k obsluze	47
	Sägekettenschärfgerät zur Tischmontage Modell 310-230			Stolní ostříčka na pilové řetězy, model 310-230	
FR	Mode d'emploi original	8	TR	Orijinal kullanım kitapçığı	50
	Meuleuse à chaîne d'établi Modèle 310-230			Tezgah Zincir Bileyici Model 310-230	
SV	Original bruksanvisning	11	RU	Оригина́л инст́рукция	53
	Bänkkedjeslip modell 310-230			к верстачному заточному станку, модель 310-230	
IT	Originale manuale d'istruzioni	14	BG	Оригина́л ръководство за експлоатация	56
	Affilatrice elettrica per catene da motosega da banco modello 310-230			Настолен апарат за заточване на вериги за моторни триони модел 310-230	
ES	Manual de instrucciones original	17	RO	Traducere instrucțiuni de utilizare	59
	Afilador de cadenas para banco modelo 310-230			Mașină de ascuțit lanțuri pentru banc de lucru Model 310-230	
PT	Original manual de instruções	20	SL	Prevod navodila za uporabo	62
	Máquina de afiar de bancada Modelo 310-230			Namizni brusilnik verig 310-230	
NL	Origineel instructiehandleiding	23	ET	Originaal kasutusjuhend	65
	Kettingslijpmachine, tafelmodel 310-230			Ketiterituspink mudel 310-230	
DA	Original betjeningsvejledning	26	LT	Originali naudojimo instrukcija	68
	Bænkkaedesliber model 310-230			Stalinis grandinių galastuvas. Modelis 310-230	
FI	Alkuperäinen käyttöohje	29	LV	Orīģinālversija lietošanas instrukcija	71
	Ketjunteroitin malli 310-230			Ķēžu slīpmašīna, modelis 310-230	
NO	Original instruksjonshåndbok	32	SK	Originál návod na použitie	74
	Kjedesliper, benkemodell 310-230			Reťazová brúska na ponk model 310-230	
HR	Original priručnik za uporabu	35			
	Stolna brusilica za lance model 310-230				
HU	Eredeti használati útmutató	38			
	Munkapadra szerelhető láncélező, 310-230 modell				
EL	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	41			
	Τροχιστικό αλυσίδας πάγκου Μοντέλο 310-230				





Betriebsstörungen, ursachen und abhilfen



Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten an dem Gerät sind die im Abschnitt AUSSCHALTEN auf der vorherigen Seite, beschriebenen Eingriffe durchzuführen.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an, wenn der Schalter auf "1" gestellt wird.	Eine der Schutzeinrichtungen (Sicherung, Differentialschalter, usw.) der Anlage, an die das Gerät angeschlossen ist, hat angesprochen.	Die Schutzeinrichtung rückstellen. Wenn die Schutzeinrichtungen erneut ansprechen, das Gerät nicht verwenden und sich an einen Fachtechniker wenden.
	Der Netzstecker wurde nicht korrekt in die Steckdose gesteckt.	Den Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken.
	Die Bürsten sind verschlissen.	Ersetzen Sie die Motorbürsten. Informationen finden Sie im Abschnitt „Wartung und Reinigung“.
Die Scheibe ist zerbrochen oder beschädigt.		Ersetzen Sie die Scheibe.
Das Gerät vibriert.	Das Gerät ist nicht korrekt befestigt.	Befestigung überprüfen und die Befestigungsschrauben gegebenenfalls korrekt festziehen.
	Die Arm-Motor-Einheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Spanngriff korrekt festziehen.
	Die Zwingeneinheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Einspannknopf korrekt festziehen.
	Die Schleifscheibe ist nicht korrekt in ihrem Sitz an der Nabe befestigt.	Die Schleifscheibe ausbauen und auf Beschädigungen überprüfen. Dann wieder korrekt montieren.

Falls es nicht gelingt, die Funktionstüchtigkeit des Geräts mittels der in der nachstehenden Tabelle enthaltenen Anleitungen wiederherzustellen, wenden Sie sich bitte an einen Fachtechniker.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Yongkang Jiahong Tools Manufacture Co., Ltd. – Huangtang Industrial Zone
Yongkang City, Zhejiang Province – P.R. CHINA
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Sägekettenschärfgerät
Typ: Sägekettenschärfgerät zur Tischmontage 310-230 (230 V ~ 50 Hz)
Seriennummer: (siehe Typenschild)
die Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC - 2004/108/EC - 2014/30/EU
einschließlich Änderungen und Ergänzungen erfüllt.



..... 77

FR

AVERTISSEMENT : LIRE ET COMPRENDRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. NE PAS SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTROCUTION, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES. CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Ce manuel contient des traductions du manuel anglais et est fourni pour aider ceux dont la langue maternelle n'est pas l'anglais. Puisqu'il s'agit d'une rédaction technique, certains termes peuvent ne pas avoir de termes de signification équivalente ou similaire dans la langue de traduction. Par conséquent, vous ne devez pas vous fier à cette traduction et vous devez faire référence à la version anglaise, lorsque se fier aux instructions traduites pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT L'utilisation d'accessoires ou de fixations non recommandés par le fabricant risque de blesser l'opérateur ou tout observateur. Toute opération d'entretien décrite dans ce manuel doit uniquement être effectuée par un centre de service AGRÉÉ.

AVERTISSEMENT Remplacer immédiatement toute meule fissurée ou endommagée. Une roue endommagée pourrait provoquer des blessures graves à l'opérateur ou un observateur.

- utiliser la meule adaptée au type de chaîne à affûter (à cet effet, consulter le tableau des chaînes joint au présent manuel).

- ne pas introduire une meule sur le moyeu en forçant et ne pas modifier le diamètre du trou de centrage. Éviter d'utiliser des meules qui ne s'adapteraient pas parfaitement au moyeu.

- le montage de la meule doit impérativement s'effectuer sur un moyeu et une bride propres et non endommagés.

- s'assurer que les diamètres externes du moyeu et de la bride sont identiques.

ATTENTION Les instructions suivantes doivent être soigneusement suivies afin de réduire le risque de rebond résultant d'un affûtage incorrect de la chaîne coupante.

ATTENTION Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez respecter les consignes élémentaires de sécurité pour minimiser les risques d'incendie, de décharges électriques et de blessures corporelles.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie.

Ne pas utiliser l'appareil à un endroit humide ou mouillé.

Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.

Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque des données techniques correspondent à celles du secteur d'alimentation.

Pour éviter les mises en marche involontaires, s'assurer que l'interrupteur se trouve sur la position "0" avant de brancher la fiche.

Débrancher l'appareil du secteur d'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de procéder à une opération d'entretien ou avant de changer des accessoires (ex. la meule).

Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler soigneusement pour s'assurer qu'il est en mesure de fonctionner correctement : contrôler en particulier l'état des protections de la meule.

Contrôler l'alignement et l'adhérence des parties mobiles, s'assurer de l'absence de ruptures de composants, contrôler montage et autres conditions susceptibles de conditionner le fonctionnement.

Les protections de la meule et les pièces éventuellement endommagées doivent être réparées ou changées par un technicien qualifié, sauf autre indication du présent manuel.

Le changement des interrupteurs défectueux doit être confié à un technicien qualifié.

Veiller à ce que les personnes ne participant aux opérations de travail, en particulier les enfants, restent loin de la zone de travail. Veiller à ce qu'ils ne touchent pas l'appareil ni le câble de rallonge.

Faire usage de lunettes de sécurité et de gants.

Faire usage de masque anti-poussière ou de visière de protection du visage en cas d'opérations ayant pour effet de produire des poussières.

Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux susceptibles de s'accrocher à des parties en mouvement.

Porter un bonnet de protection pour rassembler les cheveux longs.

En cas d'utilisation de l'appareil en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.

Veiller à adopter une position stable gage d'équilibre.

Ne jamais relâcher son attention. Rester concentré sur les opérations effectuées

et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en état de fatigue.

Veiller à la propreté de la zone de travail. Espaces et bancs de travail en désordre augmentent les risques d'accidents.

Éviter tout contact du corps avec les surfaces reliées à la terre ou à la masse.

Utiliser systématiquement l'étau pour bloquer la chaîne à affûter : ne pas affûter la chaîne en la tenant à l'aide des mains.

Ne pas forcer l'appareil à une vitesse supérieure à celle prévue.

Ne jamais arrêter la rotation de la meule avec les mains après avoir arrêté le moteur.

En cas d'utilisation de l'appareil en extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge prévus et certifiés à cet effet.

Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise. Veiller à ce que le câble reste loin des sources de chaleur, des éventuelles traces d'huile et des angles vifs.

Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur est défectueux.

L'utilisation d'accessoires (ex. meule) différents de ceux recommandés par le constructeur expose à des risques de blessures.

Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.

Conserver l'appareil en en prenant soin.

Pour le changement des accessoires suivre les instructions fournies à cet effet.

Contrôler visuellement et régulièrement le câble de l'appareil et s'il est endommagé, en confier la réparation à un technicien qualifié.

Contrôler visuellement et régulièrement les câbles de rallonge et s'ils sont endommagés les changer.

Veiller à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes de traces d'huile ou de graisse.

Quand l'appareil n'est pas utilisé, le ranger à l'abri de l'humidité et hors de portée des enfants.

L'appareil électrique objet du présent manuel est conforme aux normes de sécurité prévues. Les réparations doivent être confiées exclusivement à un technicien qualifié et être effectuées uniquement à l'aide de pièces détachées d'origine du constructeur. Différemment, l'utilisateur est exposé à de graves dangers.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par :

- le non-respect des instructions et recommandations du présent manuel d'utilisation et entretien ;
- une utilisation de l'appareil autre que celles décrites dans le chapitre "UTILISATION PRÉVUE" ;
- une utilisation non conforme aux normes de sécurité et de prévention des accidents du travail ;
- une installation non effectuée correctement ;
- un entretien prévu non effectué ou insuffisant ;
- des modifications ou des interventions non autorisées par le constructeur ;
- l'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées ;
- des réparations non effectuées par un technicien qualifié.

DÉFINITIONS

Technicien qualifié : personne, généralement rattachée au centre d'assistance agréé, possédant la formation et les compétences nécessaires pour effectuer les interventions d'entretien exceptionnelles et les opérations de réparation de l'appareil.

SYMBOLS

	Ce symbole rappelle la présence d'un grand risque de blessure dans le cas où les prescriptions et indications fournies ne seraient respectées.
	Ce symbole rappelle la nécessité de porter des lunettes de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Ce symbole rappelle la nécessité de faire usage de gants de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Lire les instructions avant d'utiliser la machine.
	Le symbole (présent sur la plaque des données techniques) rappelle que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères. Pour son élimination, s'adresser à un centre agréé ou au revendeur.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	310-230
Tension	230 V~ 50 Hz
Puissance nominale	85 W
Dimensions meules	Øext. 108 mm - Øint. 22,2 mm Épaisseurs : 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Vitesse maximum meule	6300 min ⁻¹
Types de chaînes fiables	1/4" - .325" - 3/8" - .404"
Poids (machine complète)	2,1 kg

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

L'appareil est doté des dispositifs de sécurité décrits ci-après :

Écrans protecteurs meule : ils mettent l'opérateur à l'abri d'éventuels morceaux de meule qui peuvent se détacher durant les opérations d'affûtage.

- Ces écrans protecteurs doivent toujours être montés quand la machine est utilisée.
- Veiller à toujours s'assurer que les écrans protecteurs sont en parfait état et correctement montés. Les éventuels dommages ou début de rupture peuvent compromettre la sécurité de l'opérateur.

Interrupteur : la machine est dotée d'un interrupteur de sécurité à bobine de décrochage. En cas de coupure de courant imprévue, l'interrupteur s'ouvre automatiquement et isole la machine du secteur d'alimentation. Après rétablissement de l'alimentation, la machine ne se remet pas en marche d'elle-même. Pour la remettre en marche, il est nécessaire d'actionner à nouveau l'interrupteur.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil objet du présent manuel est une meuleuse électrique pour chaînes de coupe utilisées sur scies électriques.

Utiliser l'appareil uniquement pour les types de chaîne indiqués dans le tableau des données techniques.

Ne pas utiliser l'appareil comme tronçonneuse ni pour meuler des objets autres que les chaînes indiquées.

Fixer solidement l'appareil à un établi ou à un mur.

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé sous atmosphère corrosive ou explosive.

Toute utilisation autre que celle indiquée doit être considérée comme impropre.

Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation impropre.

Description des pièces

Voir Illustration, page 2.

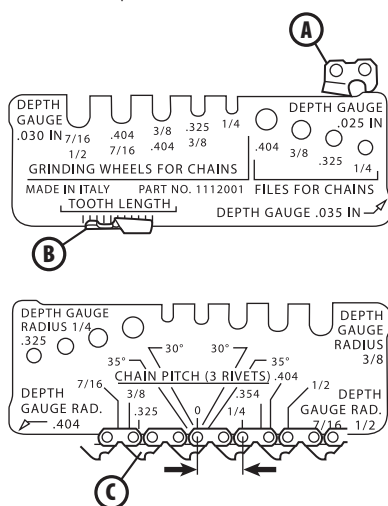
La meuleuse est fournie partiellement montée.

- A. Logement supérieur / unité moteur
- B. Groupe étau
- C. Meules :
145 x 3,2 x 22,2 mm (5 3/4 x 1/8 x 7/8 po)
145 x 4,7 x 22,2 mm (5 3/4 x 3/16 x 7/8 po)
- D. Gabarit d'affûtage
- E. Brique de dressage
- F. Balais du moteur (2)

- 1. Poignée de commande
- 2. Protection du disque-meule
- 3. Vis de protection du disque-meule (3)
- 4. Écrou de meule
- 5. Boudin de meule
- 6. Vis de réglage de butée
- 7. Bouton de réglage de la butée de chaîne
- 8. Butée de chaîne
- 9. Poignée de l'étau
- 10. Étau (mâchoires de chaîne)
- 11. Plaque guide de l'angle de rotation de l'étau
- 12. Bouton de réglage de l'étau
- 13. Pointeurs des repères sur l'étau

Mesures instrumentales

- A Mesurer la profondeur du limiteur à l'aide de la forme appropriée.
 B Mesurer la longueur de gouge.
 C Mesurer le pas de chaîne.



Arrêt et mise en condition de repos

Arrêt

Éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur sur la position "0" puis débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.

Mise en condition de repos

Une fois les opérations de travail terminées, débrancher et nettoyer soigneusement l'appareil.

Le ranger à un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Déplacement et transport

Dans le cas où il serait nécessaire de transporter l'appareil, le retirer de sa fixation sur établi ou de sa fixation murale, démonter la meule et ranger toutes les pièces dans un emballage permettant de les mettre à l'abri des chocs.

Démolition et mise au rebut

La démolition de l'appareil doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié et effectuée en conformité à la législation en vigueur dans le pays où il a été installé.



Avant de procéder à la mise au rebut de l'appareil, le rendre inutilisable (par exemple en coupant le câble d'alimentation) et faire en sorte que toute partie dangereuse ne puisse être utilisée par les enfants comme jouet.

Garantie et service

La validité de la garantie est reconnue dans le pays de vente. Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si elles sont accompagnées de la copie d'une preuve d'achat (facture ou reçu). La garantie est annulée si :

- l'appareil a été altéré ;
- l'appareil n'a pas été utilisé conformément à ce manuel ;
- des pièces non d'origine, des machines ou des meules ont été installées sur la meuleuse, ou d'autres pièces qui ne sont pas autorisées par le fabricant ;
- l'appareil a été alimenté à une tension ou une fréquence différente de celles stipulées sur la plaque signalétique.

Garantie limitée

Chez Oregon, notre objectif est de vous faciliter la tâche grâce à des produits de qualité qui vous apporteront une totale satisfaction. Oregon | Blount, Inc. garantit que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et malfaçons pour aussi longtemps que l'acheteur original en reste propriétaire.

Si, pour quelque raison que ce soit, nos produits ne vous donnent pas entière satisfaction, nous vous invitons à nous le signaler. Vous trouverez nos coordonnées ci-après.

LA RESPONSABILITÉ EN VERTU DE CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À DES PIÈCES DE RECHANGE, À LA DISCRÉTION DE VOTRE DISTRIBUTEUR OREGON ET D'OREGON. VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR OREGON OU NOUS CONTACTER DIRECTEMENT. LES PRODUITS OREGON NE SONT PAS GARANTIS CONTRE L'USURE NORMALE, UN USAGE ABUSIF, UN MAUVAIS ENTRETIEN OU UNE RÉPARATION INCORRECTE.

LE REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX EST LE SEUL RECOURS EN VERTU DE CETTE GARANTIE ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE APPLICABLE. LE REMPLACEMENT SERA ENTREPRIS AUSSI VITE QU'IL EST RAISONNABLEMENT POSSIBLE APRÈS LA RÉCEPTION DU PRODUIT DÉFECTUEUX. DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER APPLICABLE À CE PRODUIT EST LIMITÉE À LA DURÉE ET LA PORTÉE DE CETTE GARANTIE EXPRESSE. OREGON DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUTS DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS, PAR CONSÉQUENT LES LIMITATIONS OU L'EXCLUSION PRÉCÉDENTES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. CETTE GARANTIE CONFÈRE AU PROPRIÉTAIRE ORIGINAL DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS SELON L'ÉTAT DANS LEQUEL VOUS RÉSIDEZ.

Si vous avez des questions concernant les produits Oregon, veuillez visiter le site OregonProducts.com.

Problèmes, causes et solutions



Avant de procéder à quelque intervention que ce soit sur l'appareil, effectuer les opérations décrites dans le chapitre ARRÊT de la page précédente.

Problème	Cause probable	Solution
Après avoir placé l'interrupteur sur la position "1", l'appareil ne se met pas en marche.	Intervention d'un des dispositifs de sécurité du secteur d'alimentation auquel l'appareil est branché (fusible, interrupteur différentiel, etc.)	Réarmer le dispositif de protection. En cas de nouvelle intervention du dispositif de protection, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un technicien qualifié.
	La fiche du câble d'alimentation est mal branchée.	Débrancher la fiche et le rebrancher correctement.
	Les balais sont usés.	Remplacez les balais du moteur. Reportez-vous à la section « Entretien et Nettoyage ».
Le disque est cassé ou endommagé.		Remplacez le disque.
L'appareil vibre de manière anormale.	L'appareil n'est pas fixé correctement.	Contrôler la fixation et, au besoin, serrer correctement les vis de fixation.
	Le groupe bras-moteur n'est pas correctement fixé à la base.	Serrer correctement la poignée de blocage.
	Le groupe étau n'est pas correctement fixé à la base.	Serrer correctement la poignée de blocage.
	La meule n'est pas correctement montée dans son logement sur le moyeu.	Démonter la meule, en contrôler l'état et la remonter correctement.

Dans le cas où il ne serait pas possible de rétablir le bon fonctionnement de l'appareil, en dépit des opérations indiquées dans le tableau ci-dessus, s'adresser à un technicien qualifié.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Yongkang Jiahong Tools Manufacture Co., Ltd. – Huangtang Industrial Zone
Yongkang City, Zhejiang Province – P.R. CHINA

déclare que la meuleuse électrique pour chaînes utilisées dans les tronçonneuses est sa seule responsabilité

Type : meuleuse à chaîne d'établi 310-230 (230 V ~ 50Hz)

Numéro de série : (voir la plaque signalétique)

et est conforme aux dispositions des directives 2006/42/EC - 2004/108/EC - 2014/30/EU et leurs modifications et intégrations ultérieures.

SV

⚠ VARNING: LÄS OCH FÖRSTÅ ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER KAN RESULTERA I ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIG SKADA. SPARA ALLA VARNINGAR OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Den här bruksanvisningen innehåller översättningar av en handbok skriven på engelska och tillhandahålls för personer som inte talar engelska som första språk. Eftersom det är en teknisk text är det möjligt att vissa termer inte har exakt samma eller motsvarande innebörd i översättningen. Därför bör du inte förlita dig helt på den här översättningen eftersom det kan leda till person- eller egendomsskador. Se även motsvarande avsnitt i den engelska versionen.

Säkerhetsinformation

⚠ VARNING Användning av tillbehör eller hjälpenheter som inte är rekommenderade av tillverkaren kan resultera i skaderisk för användaren eller kringstående. Alla underhållsåtgärder som inte beskrivs i den här bruksanvisningen får endast utföras av ett AUKTORISERAT servicecenter.

⚠ VARNING Ersätt spruckna eller skadade slipskivor omedelbart. Defekter på skivan kan leda till att användaren eller kringstående skadas.

- Använd lämplig slipskiva för typen av kedja som ska slipas. Se den bifogade kedjetabellen längst bak i bruksanvisningen.

- Använd inte kraft för att sätt inte in en slipskiva på tappen och ändra inte diametern på centreringshålet. Undvik att använda slipskivor som inte passar perfekt.

- Endast ren och oskadad tapp och fläns ska användas för monteringen av slipskivan.

- Försäkra dig om att måtten för tappens yttre diameter och flänsen är identiska.

⚠ FÖRSIKTIGHET Följande instruktioner måste följas noga för att minska risken för kast från en felaktigt vässad sågkedja.

⚠ VARNING När du använder eldrivna redskap ska du alltid följa grundläggande säkerhetsföreskrifter för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskadorna.

Maskinen får inte utsättas för regn.

Använd aldrig maskinen på fuktiga eller våta platser.

Se till att belysningen är god på arbetsområdet.

Använd aldrig maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.

Kontrollera att spänningen och frekvensen som anges på märkplåten överensstämmer med elnätet.

Kontrollera att strömbrytaren är i läge 0 när stickkontakten sätts i för att undvika att maskinen startas av misstag.

Koppla från maskinen från elnätet när den inte används, innan underhåll utförs och när tillbehör ska bytas ut (t.ex. slipskivan).

Innan maskinen används ska du kontrollera att den fungerar på ett korrekt sätt och utför avsedd funktion: Detta gäller i synnerhet slipskivans skydd.

Kontrollera inställningen i linje och vidhäftningen för de rörliga delarna, eventuella brott på komponenter, monteringen och andra eventuella förhållanden som kan påverka funktionen.

Om slipskivans skydd och eller andra delar skadas ska dessa repareras eller bytas ut av en specialiserad tekniker, om inget annat anges i denna bruksanvisning.

Defekta brytare ska bytas ut av en specialiserad tekniker.

Personer som inte deltar i arbetet ska befinna sig på ett behörigt avstånd. Detta gäller i synnerhet barn. Se till att obehöriga personer inte tar i maskinen eller förlängningsskadden.

Använd skyddsglasögon och handskar.

Använd ansiktsmask eller dammfilterskydd om damm bildas vid arbetet.

Bär inte vida kläder eller smycken som kan fastna i delar som är i rörelse.

Bär huvudskydd för att sätta upp långt hår.

Halksäkra skor ska användas vid arbete utomhus.

Upprätthåll alltid lämplig arbetsposition och balans.

Låt dig aldrig distraheras. Håll alltid ögonen på det arbete som du håller på att utföra. Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är trött.

Håll arbetsområdet rent. Arbetsområden och -bänkar kan förorsaka olyckor.

Se till att dina kroppsdelar inte kommer i kontakt med jordade ytor.

Använd alltid skruvstycket för att hålla fast kedjan som ska slipas.

Slipa aldrig kedjan genom att hålla den i dina händer.

Kör aldrig maskinen med en högre hastighet än vad som rekommenderas.

Stoppa aldrig slipskivans rotation med händerna. Detta gäller även om motorn har stängts av.

När maskinen används utomhus ska endast förlängningskablar användas som





EN Preparing for Use

⚠ ATTENTION Do not install the machine at eye level. You are recommended to install it at a height of no more than 1.2 – 1.3 m (3.9 to 4.2 feet) from the floor.

DE Vorbereitung für die Verwendung

⚠ ACHTUNG Die Maschine nicht auf Augenhöhe anbringen. Empfohlen wird die Montage auf einer Höhe von nicht mehr als 1,2–1,3 m über dem Boden.

FR Préparation à l'emploi

⚠ ATTENTION ne pas placer l'appareil au niveau des yeux. Il est recommandé de l'installer à une hauteur ne dépassant pas 1,2 à 1,3 m du sol.

SV Förbereda för användning

⚠ OBS! Montera inte maskinen i ögonhöjd. Du rekommenderas att montera den högst 1,2–1,3 m över golvet.

IT Preparazione per l'uso

⚠ ATTENZIONE Non installare la macchina all'altezza degli occhi. Si consiglia di installarla a non più di 1,2–1,3 m di altezza dal pavimento. La macchina può

ES Preparación para su uso

⚠ ATENCIÓN No instale la máquina al nivel de los ojos. Se recomienda instalarla a una altura que no supere los 1,2–1,3 m desde el suelo.

PT Preparação para utilização

⚠ ATENÇÃO Não instale a máquina ao nível dos olhos. Recomenda-se a instalação da máquina a uma altura nunca superior a 1,2 – 1,3 m do chão.

NL Gereedmaken voor gebruik

⚠ OPGELET Monteer de machine niet op ooghoogte. Het wordt aanbevolen om deze te monteren op een hoogte van maximaal 1,2 – 1,3 m vanaf de grond.

DA Forberedelse til brug

⚠ BEMÆRK Installer ikke maskinen i øjenhøjde. Det anbefales at installere den i en højde på højst 1,2 – 1,3 m fra gulvet.

FI Käyttövalmistelu

⚠ HUOMIO Älä asenna konetta silmien tasolle. Suositeltu asennuskorkeus on enintään 1,2 – 1,3 m lattiasta.

NO FORBEREDELSE TIL BRUK

⚠ MERK Ikke monter maskinen i øyenivå. Det anbefales at du monterer den i en høyde som ikke er mer enn 1,2 – 1,3 m fra gulvet.

HR Priprema za upotrebu

⚠ PAŽNJA Nemojte instalirati stroj na razini očiju. Preporučuje se da ga instalirate na visini ne višoj od 1,2 – 1,3 m od poda.

HU Felkészülés a használatra

⚠ FIGYELEM Ne szerelje fel a gépet szemmagasságba. A javasolt felszerelési magasság legfeljebb 1,2–1,3 m a padló szintjétől mérve.

EL Προετοιμασία ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τοποθετείτε το μηχάνημα στο ύψος των ματιών σας. Συνιστάται η τοποθέτησή του σε ύψος έως 1,2 – 1,3 m από το δάπεδο.

PL Przygotowanie do użytku

⚠ UWAGA Zabrania się instalacji maszyny na poziomie oczu. Zaleca się instalację maszyny na wysokości nie większej, niż 1,2–1,3 m od podłoża.

CS Příprava na použití

⚠ POZOR Neinstalujte stroj ve výšce očí. Doporučujeme nainstalovat ho ve výšce maximálně 1,2–1,3 m od podlahy.

TR Kullanima hazırlama

⚠ DİKKAT Makinayı göz hizasında monte etmeyiniz. Yerden 1,2 – 1,3 m'den fazla olmayan bir yükseklikte monte etmeniz önerilir.

RU ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте станок на уровне глаз. Рекомендуется устанавливать его на высоте не более 1,2–1,3 м от пола.

BG Подготовка за употреба

⚠ ВНИМАНИЕ Не инсталирайте апарата на нивото на очите си. Препоръчва се да я инсталирате на височина от не повече от 1,2 – 1,3 м от пода.

RO Pregătire de utilizare

⚠ ATENȚIE Mașina nu se va instala la nivelul ochilor. Se recomandă ca instalarea să nu se facă la o înălțime mai mare de 1,2 – 1,3 m de la pardoseală.

SL Pred uporabo

⚠ POZOR Stroja ne nameščajte v višini oči. Priporočamo namestitev na višini 1,2–1,3 m od tal.

ET Enne kasutamist

⚠ TÄHELEPANU Ärge paigaldage seadet silmade kõrgusele. Ärge paigaldage seadet kõrgemale kui 1,2–1,3 m põrandast.

LT Pasiruošimas darbui

⚠ DĖMESIO! Įrenginio nemontuokite akių lygyje. Įrenginį patariame sumontuoti ne didesniame kaip 1,2–1,3 m aukštyje virš grindų.

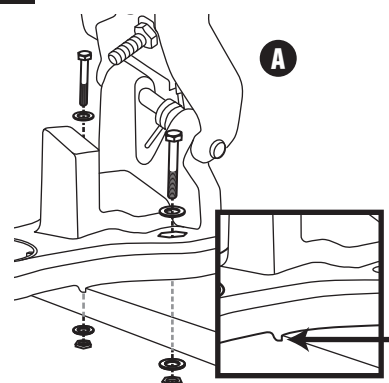
LV Sagatavošana lietošanai

⚠ UZMANĪBU! Neuzstādiet iekārtu acu līmeņa augstumā. Iekārtu ieteicams uzstādīt ne vairāk kā 1,2–1,3 m augstumā no grīdas.

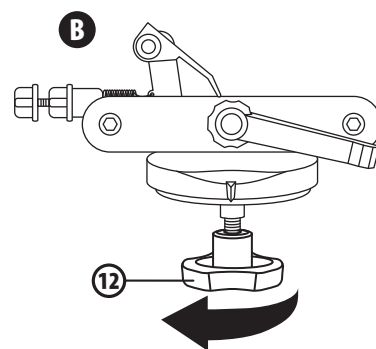
SK Příprava na použitie

⚠ POZOR Nástroj nemontujte do úrovne očí. Odporúčame, aby ste ho nemontovali vyššie než 1,2 – 1,3 m od podlahy.

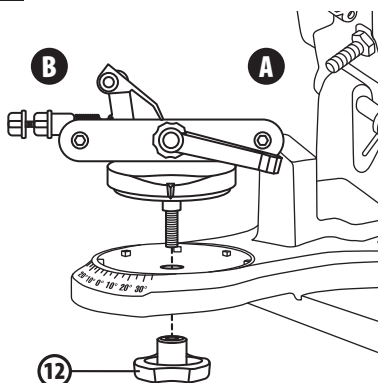
1

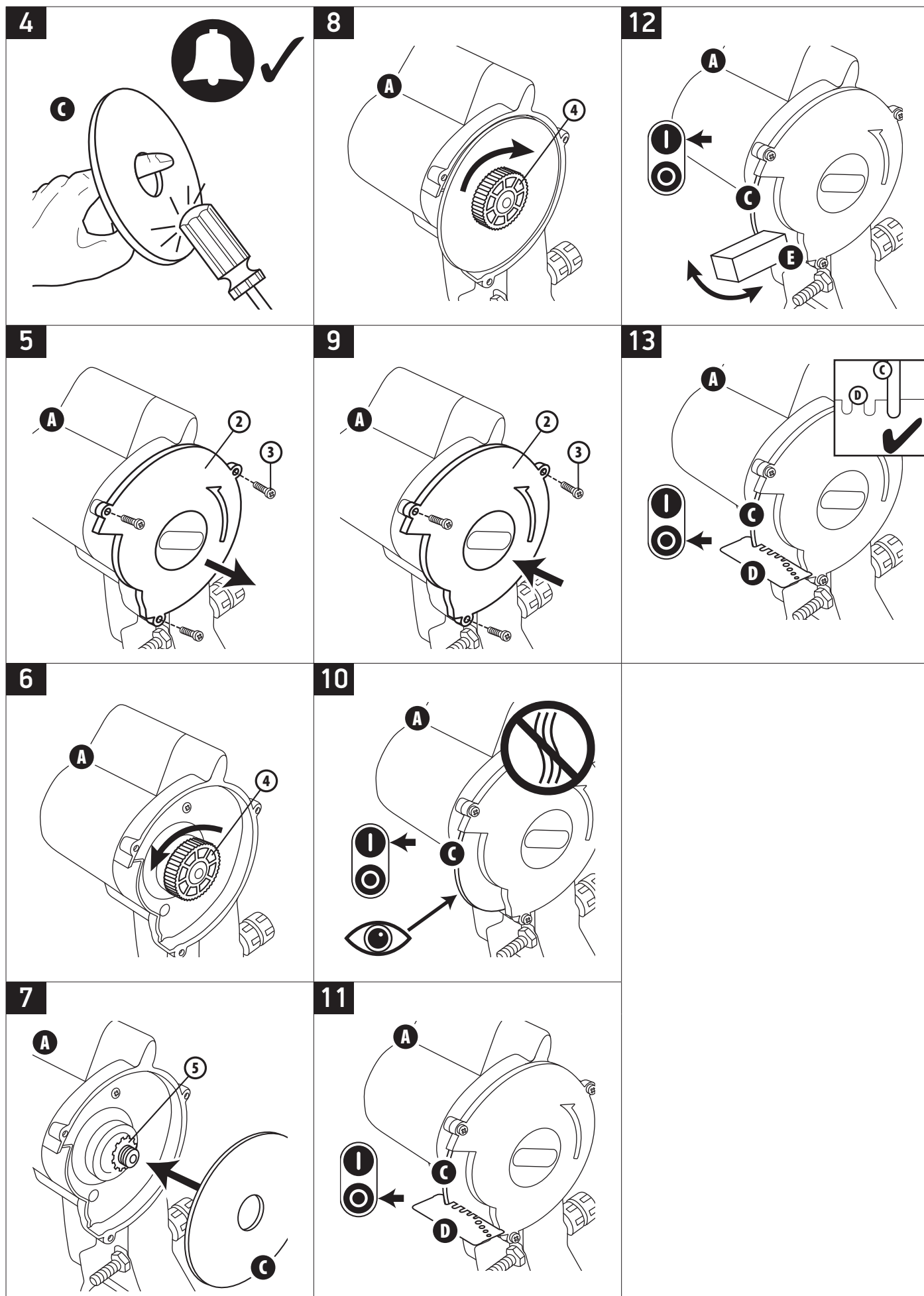


2



3





**RO Montarea lanțului "în menghină"****⚠️ AVERTISMENT**

- În timpul ascuțirii se va purta echipament individual de protecție.
- Toate reglajele trebuie făcute cu motorul oprit și cu piatra de rectificat complet oprită.
- În cazul în care în timpul procesului de ascuțire piatra se lovește accidental, trebuie respectate instrucțiunile din secțiunea „SELECTAREA ȘI INSTALAREA PIETREI DE RECTIFICAT - AVERTISMENTE”.
- Pentru a se evita suprasolicitarea motorului și a nu deteriora dinții, se va poliza o cantitate minimă de material și nu se va staționa la un singur dinte deoarece aceasta i-ar putea arde muchia.
- În timpul procesului de ascuțire nu vor folosi niciun fel de lichide de răcire.
- Lanțurile trebuie curățate înainte de ascuțire.
- Se controlează dinții și se găsește cel mai deteriorat; cu acesta se va începe.
- Se verifică dacă lanțul este montat în menghină ca în imagine iar direcția vârfulor tăietoare va fi spre dreapta.

SL Nameščanje verige v primež**⚠️ OPOZORILO**

- Med brušenjem uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Prilagoditve izvajajte, ko je motor izklopljen in ko se brusilna plošča popolnoma zaustavi.
- V primeru naključnega udarca ali trčenja brusilne plošče med brušenjem sledite navodilom v poglavju »IZBIRA IN NAMEŠČANJE BRUSILNE PLOŠČE – OPOZORILO».
- Da bi se izognili preobremenitvam motorja in poškodbam rezil, ne brusite prevelikih količin materiala in brusilne plošče ne uporabljajte na enem samem rezilu, saj ga lahko zažgete.
- Med brušenjem ne uporabljajte hladilnih sredstev.
- Verigo pred brušenjem očistite.
- Preverite rezila in poiščite najbolj poškodovano. Začnite pri tem rezilu.
- Verigo namestite v primež, kot je prikazano na sliki, rezila pa naj gledajo v desno.

ET Keti panemine pihtide vahele**⚠️ HOIATUS**

- Teritamise ajal tuleb kanda isikukaitsevahendeid.
- Enne mistahes reguleerimiste tegemist lülitage mootor välja ja oodake, kuni lihvketas on täielikult seiskunud.
- Kui teritamise ajal peaks lihvketas juhuslikult millegi vastu minema või millegagi kokku põrkuma, järgige jaoitises "LIHVKETTA VALIMINE JA PAIGALDAMINE – HOIATUS" toodud juhiseid.
- Vältimaks mootori ülekoormamist ja keti lõiketerade kahjustamist, lihvice väikeste sektsioonide kaupa ja ärge lõpetage lihvimist samal lõiketeral, sest vastasel juhul võite kõrvetada lõikeserva.
- Teritamise ajal ei tohi kasutada jahutusvedelikke.
- Enne keti teritamist tehke see puhtaks.
- Vaadake lõikehambad üle ja alustage kõige rohkem kahjustunud lõikehamba teritamisest.
- Veenduge, et kett on pihtide vahel nii, nagu joonisel on näidatud. Lõikehammas peab olema suunatud paremale.

LT Grandinės įdėjimas į spaustuvus**⚠️ ĮSPĖJIMAS**

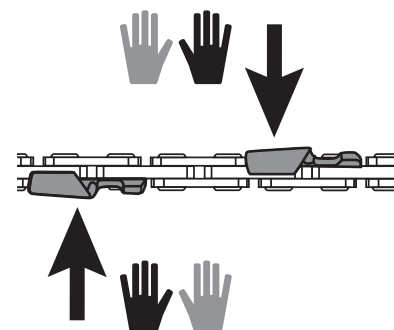
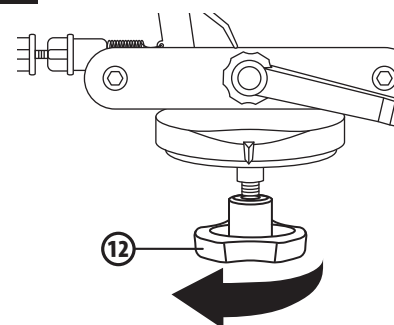
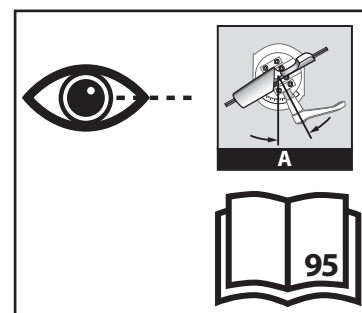
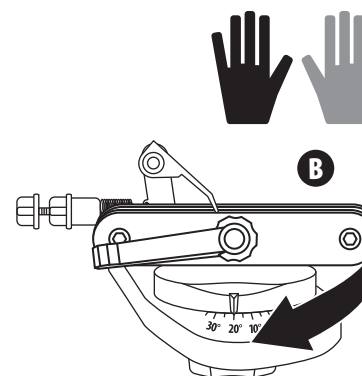
- Galąsdami dėvėkite asmens apsaugos priemones.
- Visus reguliavimus atlikite išjungę variklį ir palaukę, kol galandimo diskas visiškai sustos.
- Jeigu galandimo metu galandimo diskas atsitiktinai gautų smūgį ar su kuo nors susidurtų, atlikite skyriuje „GALANDIMO DISKO PARINKIMAS IR SUMONTAVIMAS. ĮSPĖJIMAI“ nurodytus veiksmus.
- Kad išvengtumėte variklio perkrovos ir nesugadintumėte grandinės pjaunamųjų grandžių, nugaląskite mažiausią medžiagos kiekį ir nesustokite prie tos pačios pjaunamosios grandies, nes galite perkaitinti pjaunamąją briauną.
- Galąsdami nenaudokite aušinimo skysčių.
- Prieš galąsdami grandinę, ją nuvalykite.
- Patikrinkite pjaunamąsias grandis ir suraskite labiausiai pažeistą; darbą reikės pradėti nuo šios pjaunamosios grandies.
- Įsitinkinkite, kad grandinė į spaustuvus įdėta taip, kaip parodyta, ir pjaunamosios grandys nukreiptos dešinėn.

LV Kēdes ievietošana skrūvspīlēs**⚠️ BRĪDINĀJUMS!**

- Asināšanas laikā lietojiet personīgos aizsarglīdzekļus.
- Jebkāda regulēšana jāveic, kad motors ir izslēgts un slīpriņa ir pilnīgi apstājusies.
- Ja asināšanas procesa laikā notiek nejaušs trieciens vai sadursme, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti sadaļā „SLĪPRIPAS IZVĒLĒŠANĀS UN UZSTĀDĪŠANA – BRĪDINĀJUMI”.
- Lai novērstu motora pārmērīgu pārslodzi un lai nesabojātu kēdes griezējzobus, slīpējiet minimālu materiāla daudzumu un neapstājieties pie viena griezējzoba, jo tā var sadedzināt griešanas malu.
- Asināšanas laikā neizmantojiet dzesējošus šķidrumus.
- Pirms asināšanas notīriet ķēdi.
- Pārbaudiet griezējzobus un atrodiēt visvairāk bojāto –slīpēšanu sāksiet ar šo griezējzobu.
- Pārļecinieties, ka ķēde ir ievietota skrūvspīlēs tā, kā parādīts, ar griezējzobiem virzienā pa labi.

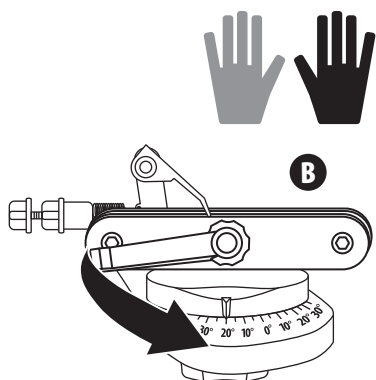
SK Vložnie reťaze do zveráka**⚠️ VÝSTRAHA**

- Počas ostrenia používajte osobné ochranné prostriedky.
- Pri všetkých úpravách musí byť motor vypnutý a brúsny kotúč úplne zastavený.
- V prípade náhodného nárazu alebo nárazu brúsneho kotúča počas procesu ostrenia postupujte podľa pokynov v časti „VÝBER A MONTÁŽ BRÚSNEHO KOTÚČA – VÝSTRAHY”.
- Aby ste zabránili preťaženiu motora a poškodeniu rezacieho prvku, obrusujte minimálne množstvo materiálu a neostávajte na jednom mieste, pretože by ostrie mohlo zhorieť.
- Počas procesu brúsenia nepoužívajte chladiace kvapaliny.
- Reťaz pred brúsením očistite.
- Skontrolujte rezacie prvky a nájdite najväčšmi poškodený, ktorým začnete.
- Presvedčte sa, či je reťaz vložená podľa obrázka, aby rezací prvok smeroval doprava.

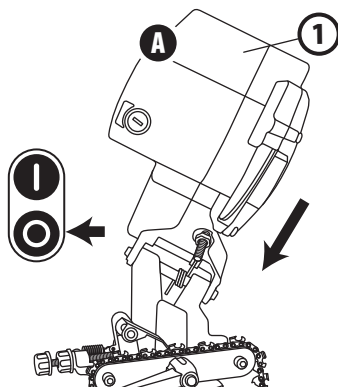
14**15****16****17**



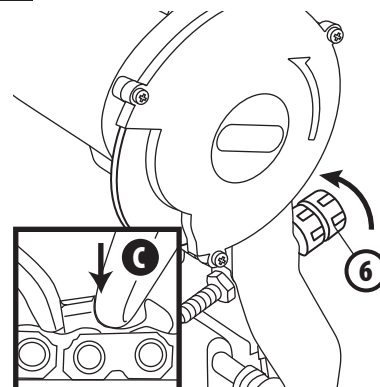
18



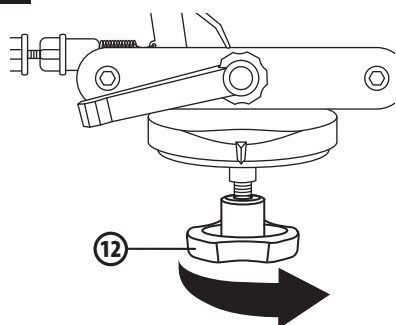
22



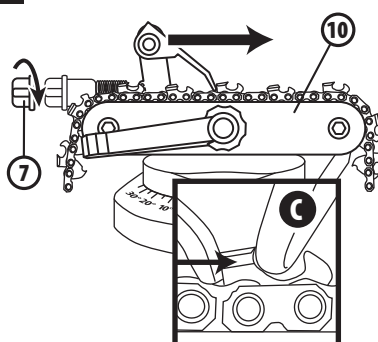
26



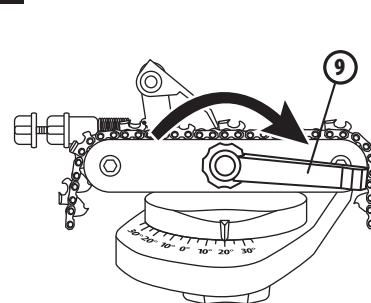
19



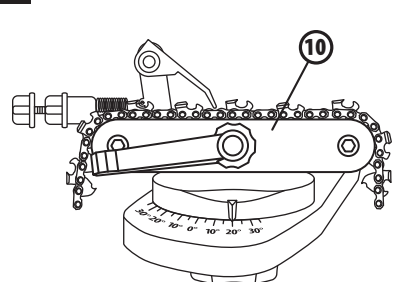
23



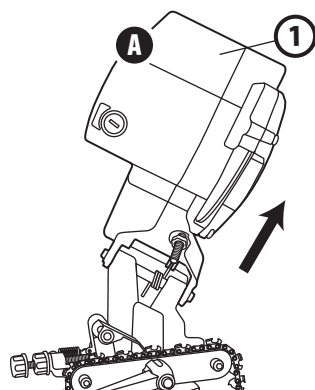
27



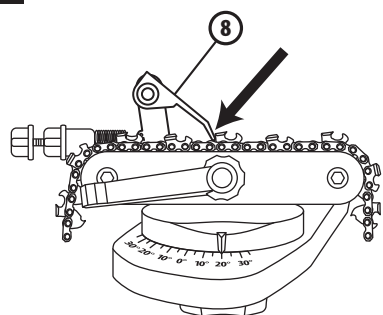
20



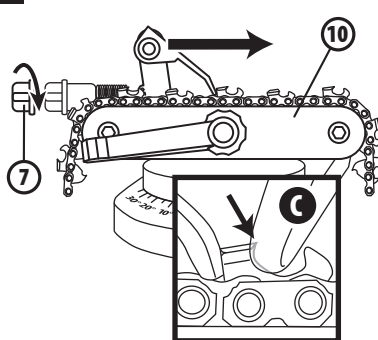
24



21



25

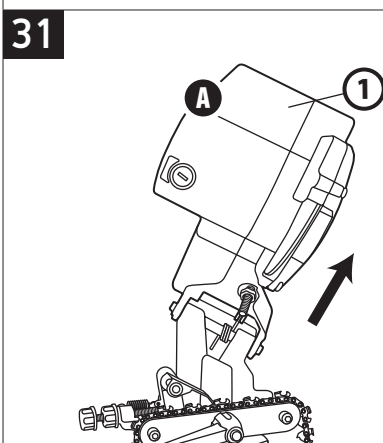
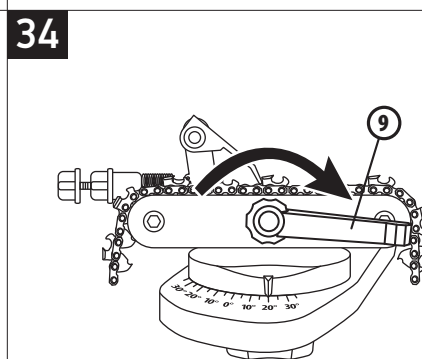
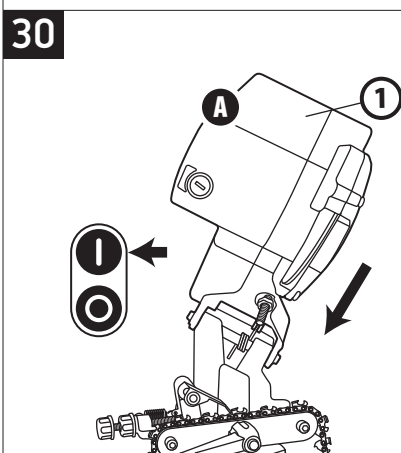
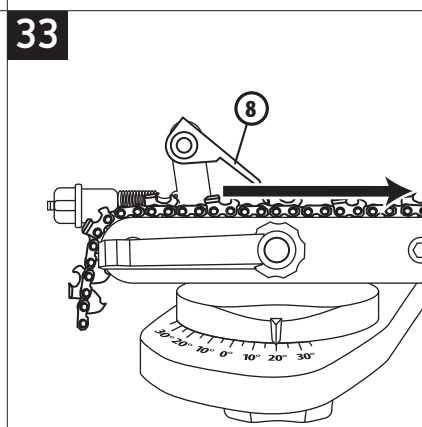
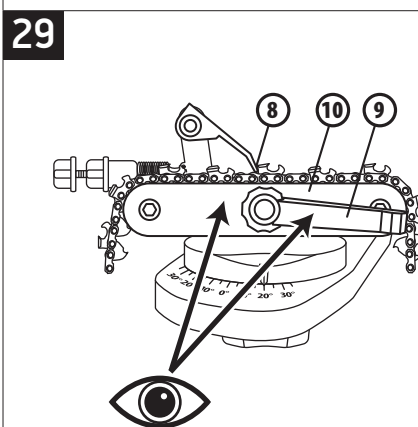
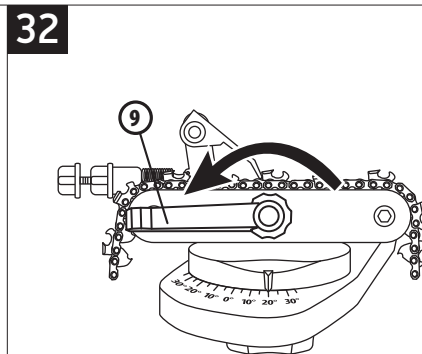
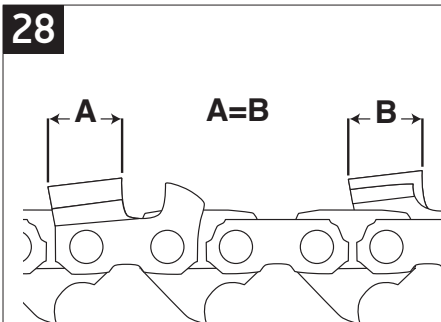




310-230



EN Operating Instructions
DE Verwendung
FR Mode d'emploi
SV Bruksanvisning
IT Istruzioni di funzionamento
ES Instrucciones de funcionamiento
PT Manual de instruções
NL Bedieningsinstructies
DA Betjeningsvejledning
FI Käyttöohjeet
NO Bruksanvisning
HR Upute za upravljanje
HU Használati utasítások
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
PL Instrukcja obsługi
CS Pracovní pokyny
TR Çalıştırma talimatları
RU Инстркции по эксплуатации
BG Инстрткции за работа
RO Instrucțiuni de utilizare
SL Navodila za upravljanje
ET Kasutamine
LT Naudojimo nurodymai
LV Lietošanas instrukcija
SK Prevádzkové pokyny



**CS Nastavení hloubkové míry**

– Používejte osobní ochranné pomůcky.
– Hloubkové míry lze nastavit pomocí 1/4" (6,4 mm) kotouče (prodávány samostatně) nebo plochého pilníku a nástroje hloubkové míry (prodávány samostatně).

Leštění brusného kotouče za účelem nastavení hloubkové míry

Vložte 1/4" (6,4 mm) hrubý brusný kotouč (prodávány samostatně) dle pokynů v části „VOLBA A INSTALACE BRUSNÉHO KOTOUČE – VAROVÁNÍ“. NEKONTROLUJTE tvar brusného kotouče ani jej neleštěte dle obrázků 11–13.

TR Derikil ölçəgini ayarlama

– Kişisel koruyucu ekipman giyiniz.
– Derinlik ölçekleri 1/4 inç (6,4 mm) taş (ayrı satılır) veya düz eğe ve derinlik ölçəği ile (ayrı satılır) ayarlanabilir.

Derinlik ölçəgini ayarlamak için bileği taşıni yontma

1/4 inçlik (6,4 mm) kalınlığındaki bileği taşıni (ayrı satılır) “BİLEĞİ TAŞINI SEÇME VE TAKMA - UYARILAR” bölümündeki talimatları izleyerek takınız. Resim 11 - 13'te gösterildiği şekilde bileği taşıniin şeklini kontrol ETMEYİNİZ veya bileği taşıni YONTMAYINIZ.

RU Регулировка ограничительного зчба

– Используйте средства индивидуальной защиты.
– Для регулировки ограничительного зчба можно использовать круг диаметром 1/4 дюйма (6,4 мм) (продается отдельно) или плоский напильник и инструмент для регулировки ограничительного зчба (продается отдельно).

Правка заточного крчга для регулировки ограничительного зчба

Установите толстый заточный круг диаметром 1/4 дюйма (6,4 мм) (продается отдельно), следуя инструкциям, приведенным в разделе «ВЫБОР И УСТАНОВКА ЗАТОЧНОГО КРУГА. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ». НЕ ПРОВЕРЯЙТЕ форму и правку заточного круга так, как показано на рисунках 11–13.

BG Задаване на настройка за дълбочина

– Носете лични предпазни средства.
– Настройката за дълбочина може да се извърши с помощта на 1/4" (6,4 mm) диск (продава се отделно) или с помощта на плоска пила и инструмент за настройка на дълбочината (продават се отделно).

Оформяне на абразивния диск за задаване на настройка за дълбочина

Поставете 1/4" (6,4 mm) заточващ диск (продава се отделно), като следвате инструкциите в раздела „ИЗБОР И ИНСТАЛИРАНЕ НА ЗАТОЧВАЩ ДИСК – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ“. НЕ проверявайте формата или оформянето на абразивния диск, както е показано на илюстрации 11–13.

RO Reglarea adâncimii de ascuțire

– Se va purta echipament individual de protecție.
– Calibrele de adâncime pot fi reglate cu un disc de 1/4" (6,4 mm) (se vinde separat) sau cu ajutorul unei file plate și al unei scule de calibrare a adâncimii (se vinde separat).

Ajustarea pietrei de rectificat pentru calibrarea adâncimii

Piatra de rectificat de 1/4" (6,4 mm) grosime se montează în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „SELECTAREA ȘI INSTALAREA PIETREI DE RECTIFICAT – AVERTISMENTE“. NU se controlează forma pietrei de rectificat și piatra nu se ajustează, așa cum se arată în ilustrațiile 11–13.

SL Nastavitev merlnika globine

– Uporablajte osebno varovalno opremo.
– Merilnik globine lahko nastavite s pomočjo 6,4-milimetrske plošče (1/4 palca) (na voljo ločeno) ali ploske pile in orodja za merilnik globine (na voljo ločeno).

Prilaganja brusilnega koluta za nastavitev merlnika globine

Namestite brusilno ploščo debeline 6,4 mm (1/4 palca) (na voljo ločeno) ob upoštevanju navodil v poglavju »IZBIRA IN NAMESTITEV BRUSILNEGA KOLUTA – OPOZORILA«. NE preverjajte oblike brusilnega koluta in je ne prilagajajte, kot je prikazano na slikah 11–13.

ET Sığavuspiiriku reguleerimine

– Kasutage isikukaitsevahendeid.
– Sığavuspiiriku reguleerimiseks on vaja 6,4 mm ketast (müüakse eraldi) või lameviili ja sığavuspiirikutööriista (müüakse eraldi).

Lihvketta töötlemine sığavuspiiriku reguleerimiseks

Paigaldage 6,4 mm paksune lihvketas (müüakse eraldi), vastavalt osas “LIHVKETTA VALIMINE JA PAIGALDAMINE – HOIATUSED” toodud juhiste. ÄRGE kontrollige lihvketta kuju ega töödelge lihvketast nii, nagu on näidatud joonistel 11–13.

LT Gylio matuoklio nustatymas

– Užsidėkite asmenines apsaugos priemonės.
– Gylio matuoklius galima nustatyti, naudojant 1/4" (6,4 mm) diską (parduodamas atskirai) arba naudojant plokščią dildę ir gylio matavimo įrankį (parduodamas atskirai).

Galandimo disko išlyginimas, kad būtų galima nustatyti gylio matuoklį
Laikydami si skyrelyje „GALANDIMO DISKO PASIRINKIMAS IR SUMONTAVIMAS. ĮSPĖJIMAI“ pateiktą nurodymų, uždėkite 1/4" (6,4 mm) storio galandimo diską (parduodamas atskirai). Galandimo disko formos NETIKRINKITE ir galandimo disko NELYGINKITE taip, kaip pavaizduota 11–13 paveikslėliuose.

LV Džiļuma mērierīces iestatīšana

– Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
– Džiļuma mērierīces var iestatīt, izmantojot 1/4 collas (6,4 mm) ripu (pārdod atsevišķi) vai plakano vīli un džiļuma mērierīci (var iegādāties atsevišķi).

Slīpripas sagatavošana džiļuma mērierīces iestatīšanai

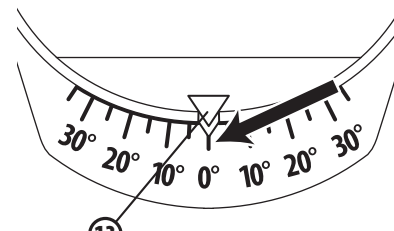
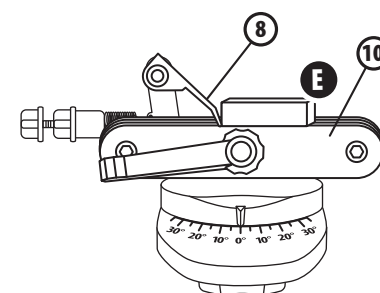
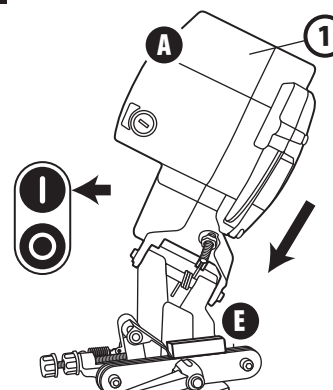
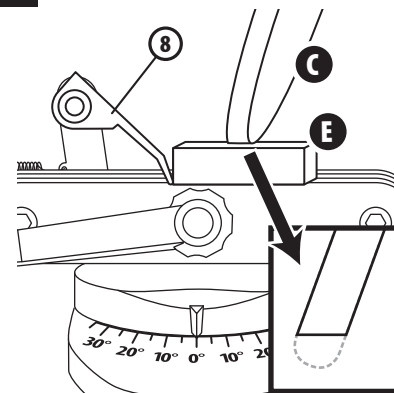
Uzstādiet 1/4 collas (6,4 mm) biezu slīpripu (var iegādāties atsevišķi), ievērojot norādes sadaļā „SLĪPRIPAS IZVĒLŠANĀS UN UZSTĀDĪŠANA – BRĪDINĀJUMI“. NEPĀRBAUDIET slīpripas formu un nesagatavojiet slīpripu, kā parādīts 11.–13. attēlā.

SK Nastavenie hĺbkomera

– Používajte osobné ochranné prostriedky.
– Hĺbkomery možno nastaviť pomocou kotúča s hrúbkou 1/4" (6,4 mm) (predáva sa samostatne) alebo pomocou plochého pilníka a nástroja pre hĺbkomer (predáva sa samostatne).

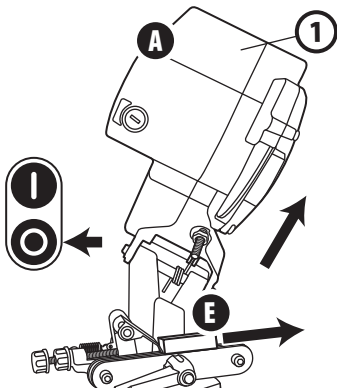
Nastavenie brúsneho kotúča na nastavenie hĺbkomera

Namontujte brúsny kotúč s hrúbkou 1/4" (6,4 mm) (predáva sa samostatne), postupujte podľa pokynov v časti „VÝBER A MONTÁŽ BRÚSNEHO KOTÚČA – UPOZORNENIA“. Tvar alebo upevnenie brúsneho kotúča NEKONTROLUJTE spôsobom, ktorý je znázornený na obrázkoch 11 až 13.

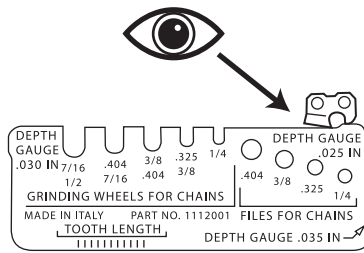
35**36****37****38**



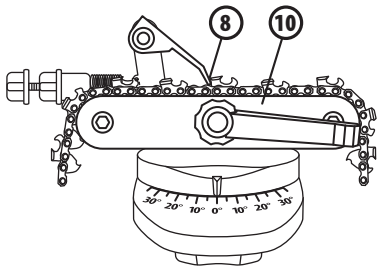
39



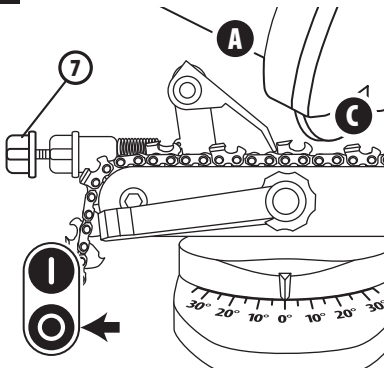
43



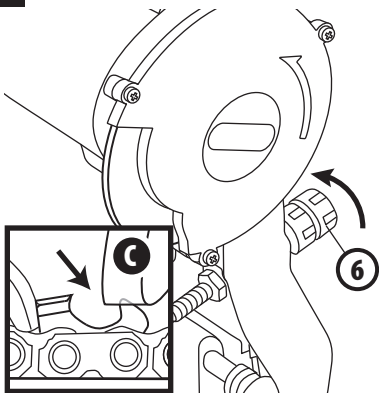
40



41



42



**RO Vedlikehold og rengjøring**

⚠ ADVARSEL Slipemaskinen må slås av og strømledningen kobles fra strømmettet før eventuelt vedlikehold utføres. Kontroller strømledningen regelmessig for skade. Ta støpselet umiddelbart ut fra stikkkontakten hvis kabelen er skadet eller kuttet.

Etter 40 timers bruk:

Rengjør slipemaskinen grundig ved bruk av en klut eller en rengjøringsbørste. Rengjør den elektriske motoren og skyveføringene med forsiktighet. Ikke bruk trykkluft. Hvis slipemaskinens ytelse reduseres eller hvis motoren svikter, anbefaler vi at du skifter ut motorbørstene:

- Ved bruk av en flat skrutrekker, fjern de to børstedekslene ved å skru løs mot klokka.
- Fjern den gamle børsten og sett inn den nye børsten, se til at den er helt festet i enheten som vist.
- Sett på børstedekslene igjen.

SL Vzdrževanje in čiščenje

⚠ OPOZORILO Pred izvajanjem vzdrževalnih del izklopите brusilnik in izključite napajalni kabel iz električnega omrežja. Napajalni kabel redno preverjajte glede poškodb. Če je kabel poškodovan ali pretrgan, nemudoma izvilcete vtič iz električnega omrežja.

Po 40 urah uporabe:

brusilnik temeljito očistite s krpo ali čistilno krtačo. Bodite previdni pri čiščenju električnega motorja in drsnih varoval. Ne uporabljajte stisnjenega zraka. Če se zmogljivosti brusilnika zmanjšajo ali pa motor ne deluje več, vam priporočamo, da zamenjate ščetke motorja:

- S pomočjo ravne izvijača odstranite pokrova ščetk, tako da ju odvijete v levo.
- Odstranite staro ščetko in vstavite novo ter zagotovite, da bo dobro nameščena v enoti, kot je prikazano.
- Znova namestite pokrova ščetk.

ET Hooldamine ja puhastamine

⚠ HOIATUS Enne hooldustööde alustamist tuleb lihvija välja lülitada ja selle toitekaabel pistikupesast välja tõmmata. Kontrollige regulaarselt toitekaablit ja veenduge, et see ei ole kahjustunud. Kui tuvastate toitekaablit kahjustuse või sisselõike, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.

40 töötunni järel:

puhastage lihvijat põhjalikult lapi või puhastusharjaga. Puhastage hoolikalt elektrimootor ja selle liugjuhikud. Ärge kasutage suruõhku. Kui lihvija tööjõudlus väheneb või kui mootori tekivad talitlushäired, soovitage mootori harjad välja vahetada. Tehke seda järgmiselt:

- kasutage lamepeakruvikeerajat, keerake päripäeva ja eemaldage kaks harjakatet;
- eemaldage vana hari ja sisestage uus hari nii, et see on täielikult pesas, nagu joonisel on näidatud;
- pange harjakatted tagasi.

LT Techninė priežiūra ir valymas

⚠ DĖMESIO! Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, reikia išjungti galastuvą ir iš elektros tinklo lizdo ištraukti kištuką. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas. Jeigu kabelis pažeistas ar nukirstas, nedelsdami iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.

Po 40 naudojimo valandų:

skudurėliu ar valymo šepetčiu atidžiai nuvalykite galastuvą. Variklį ir šliaužiklius valykite atsargiai. Nenaudokite suslėgto oro. Jeigu sumažėja galastuvo našumas arba nustoja veikti variklis, patariame pakeisti variklio šepetukus.

- Atsuktuvu su plokščiu galu atsukite ir nuimkite du šepetukų dangtelius.
- Išimkite seną šepetuką ir, kaip parodyta, iki pat galo įstatykite naują šepetuką.
- Uždėkite šepetukų dangtelius.

LV Apkope un tīršana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkura apkopes darba jāizslēdz slīpmašīna un strāvas kabelis ir jāatvieno no elektrotīkla.

Regulāri pārbaudiet, vai strāvas vadam nav bojājumu. Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet spraudni no elektrotīkla.

Pēc 40 ekspluatācijas stundām:

rūpīgi notīriet slīpmašīnu ar drānu vai tīršanas suku. Uzmanīgi notīriet elektromotoru un slīdošās vadotnes. Neizmantojiet saspiestu gaisu. Ja slīpētāja sniegums samazinās vai motoram rodas atteice, ieteicams nomainīt motora suku:

- Izmantojot plakano skrūvgriezi, noņemiet divus suku vākus, atskrūvējot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Izmēriet veco suku un ievietojiet jauno, turklāt pārliicinieties, vai tā ir pilnīgi ievietota ierīcē, kā parādīts.
- Uzlieciet suku vākus.

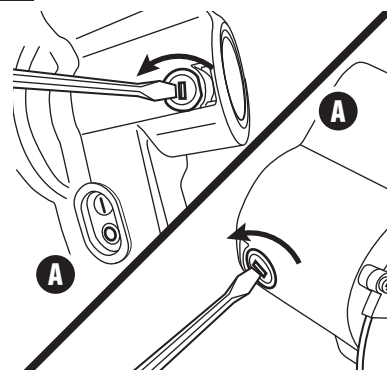
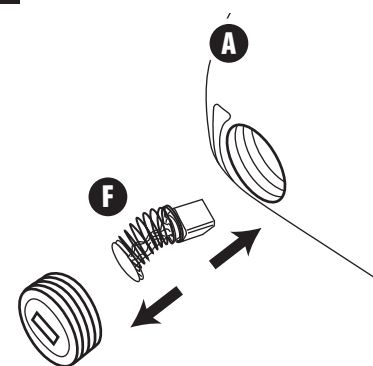
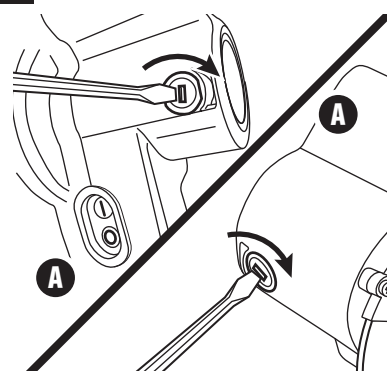
SK Údržba a čistenie

⚠ UPOZORNENIE Pred vykonaním akejkoľvek údržby musí byť brúska vypnutá a napájací kábel odpojený od elektrickej siete. Napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený. Ak je kábel poškodený alebo rozrezaný, okamžite vytiahnite zástrčku zo siete.

Po 40 hodinách používania:

Brúsku očistite handrou alebo čistiaceou kefou. Opatrne očistite elektromotor a posuvné vodidlá. Nepoužívajte stlačený vzduch. Ak poklesne výkon brúsky alebo ak zlyhá motor, odporúčame vymeniť kefy motora:

- Pomocou plochého skrutkovača odskrutkujte dva kryty kefiel proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte starú kefu a vložte novú. Presvedčte sa, že sa úplne usadila v jednotke podľa obrázka.
- Znova nasadte kryty kefiel.

44**45****46**



310-230

	X	A	D
			
25AP	1/8"	30°	.025" 0.65 mm
90PX	1/8"	30°	.025" 0.65 mm
91PX	1/8"	30°	.025" 0.65 mm
91P, PXL			
91VXL			
20BPX	3/16"	30°	.025" 0.65 mm
21BPX			
22BPX			
95VPX	3/16"	30°	.025" 0.65 mm
20LPX	3/16"	25°	.025" 0.65 mm
21, 22LPX			
95TXL	3/16"	35°	.025" 0.65 mm
72V	3/16"	25°	.025" 0.65 mm
73V			
75V			
72LPX	3/16"	25°	.025" 0.65 mm
73, 75LPX			
72, 73, 75LGX			





OREGON®

Belgium

Blount Europe SA
Rue Emile Francqui, 5
B - 1435 Mont-Saint-Guibert
TEL +32 10 301111

Germany

Blount GmbH
Lise-Meitner-Straße 4, 70736
Fellbach, Germany
TEL +49 711 30033-415
FAX +49 711 30033-499

UK

Blount UK LTD
Unit 3, Arianda Warehouses
Steinhoff Business Park
Northway Lane
UK - Tewkesbury GL20 8GY
TEL +44 1684 855490
FAX +44 1684 855496

France

Blount Europe SA
34 Rue Pierre Mendès France
69511 Vaulx-en-Velin
TEL +33 478794848
FAX +33 472043727

Sweden

Svenska Blount AB
PO Box 1104
S - 432 15 Varberg
Delivery Address: Annebergsvägen 1
S - 432 95 Verberg
TEL +46 340 645480
FAX +46 340 645481

Russia

ООО "Блаунт"
60 Dorozhnaya Street
117405 Moscow
Russia
TEL 7-495-287-4109
FAX 7-495-287-4105

OregonProducts.com

573478 AD 06/17